

ANMELDEFORMULAR FÜR MIETINTERESSENTEN
FORMULAIRE D'INSCRIPTION POUR CANDIDATS LOCATAIRES

Ortschaft
Localité

Liegenschaft
Immeuble

Grösse der gewünschten Wohnung
Nombre de pièces désirées

Wohnungsnr.
Nr. Appartement

Gewünschtes Stockwerk
Etage désiré

Bezugstermin
Date d'entrée

Preis inkl. NK
Prix inclus charges

Name / Vorname
Nom / prénom

Jetzige Adresse (Ort, Strasse, Nr.)
Domicile actuel (localité, rue et No)

Seit wann an obiger Adresse wohnhaft ?
Depuis quand à l'adresse indiquée ?

Telefon privat
Téléphone prive

Email

Beruf
Profession

Arbeitgeber
Employeur

Geburtsjahr
Annee de naissance

Bürgerort
Lieu d'origine

Zivilstand
Etat civil

Monatlicher Verdienst _____ **CHF (Brutto)**
Revenu mensuel

Personenzahl
Nombre de personnes

a) Erwachsene
Adultes

b) Kinder
Enfants

Alter
Age

Halten Sie Haustiere ?
Avez-vous des animaux domestiques ?

Rauchen Sie ?
Vous fumez ?

Haben Sie ein Auto? Kennzeichen?
Avez-vous une voiture ? Numéro de plaque ?

Haben Sie eine Privathaftpflichtversicherung? Wenn ja, bei welcher Versicherungsgesellschaft?
Avez-vous une assurance responsabilité civile privée? Si oui, quelle compagnie ?

Grund des Wohnungswechsel, wenn der Vermieter gekündigt hat, geben Sie bitte die Gründe an:
Motif du changement de domicile, Si le bailleur a donné la dédite, veuillez préciser les raisons:

Name und Adresse des jetzigen Hauseigentümers
Nom et adresse du bailleur actuel

Wichtige Beilagen / Annexes importantes

- 1. Kopie Betreuungsauszug (nicht älter als 3 Monate) / Copie extrait du registre des poursuites (datant de moins de 3 mois)**
- 2. Kopie Police Haftpflicht / Copie de la police responsabilité civile.**
- 3. Die letzten drei Lohnabrechnungen / Les 3 dernières fiches de salaires**
- 4. Kopien Ausweis / Copie pièce d'identité**

Vor dem Bezug der Wohnung verpflichtet sich der/die Mieter/in, die unten aufgeführten Punkte einzuhalten :

Avant de prendre possession de l'appartement le(s) locataire(s) s'oblige(nt) à respecter les points mentionnés ci-dessous :

a) b) Werden diese nicht fristgerecht erledigt, behält sich die Hausverwaltung/der Vermieter das Recht vor, den Mietvertrag zu kündigen sofort, aus wichtigem Grund zu beenden.

a) b) Si ceux-ci ne sont pas réglés dans les délais impartis la gérance/bailleur se réserve le droit de résilier le contrat de bail immédiatement, pour juste motif.

a) Die Mietkaution (OBLIGATORISCHES Depot in Höhe von 3 Monatsmieten)

La garantie de loyer (dépôt OBLIGATOIRE représentant 3 mois de loyer)

b) Die erste Monatsmiete

Le premier mois de loyer

Hiermit gebe ich die Vollmacht, Referenzauskunft einzuholen über mein jetziges Mietverhältnis. Bei Rücktritt (ohne bereits erstellten Mietvertrag) werden Unkosten von CHF 150.00 verrechnet. Bei Rücktritt von einer bereits erteilten Wohnungszusage werden Unkosten von 1 Monatsmiete in Rechnung gestellt. Die Gravur Ihres Namens geht zu Ihren Lasten (Briefkästen, Klingeln). Die Kosten für die Erstellung des Mietvertrags betragen 60 CHF. Die Kosten für die Gravur Ihres Namens auf dem Briefkasten und der Klingel gehen ebenfalls zu Ihren Lasten.

Par la présente, je donne l'autorisation de demander des renseignements de référence sur mon contrat de location actuel. En cas de résiliation (sans contrat de location déjà établi), des frais de CHF 150.00 seront facturés. En cas de résiliation ou une promesse de bail déjà établie, des frais de 1 mois de loyer seront facturés. Les frais d'établissement du contrat de bail s'élèvent à 60 CHF. Les frais liés à la gravure de votre nom sur les boîtes aux lettres et les sonneries seront également à votre charge.

DIZI IMMO AG
Rue du Midi 18
2504 Biel/Bienne

Tel. 076 699 07 26
info@dizigroup.ch

Ort und Datum / Lieu et date

Unterschrift / Signature